

BI Usul Agar Pemerintah Fokus Kurangi Subsidi BBM dan Listrik 央行主张减少燃油和电力补贴

(点滴网雅加达讯) 央行行长阿克斯·马尔多瓦尔托约表示, 削减燃油和电力补贴足以促进我国经济增长和稳定。

他26日在雅加达举办的2014年经济前景研讨会上说: “削减燃油和电力补贴, 经济发展更稳定。”他指出, 每当国家有意加速经济增长, 就必须面对诸多挑战, 其一是国际贸易和经常账户赤字的威胁。能源补贴高, 燃油消费量也特大, 在另一方面, 石油产量不断下降, 不得不大量进口。

他说: “结果呢, 像现在这样, 经济难以增

Jakarta, Harian Nusantara- Gubernur Bank Indonesia (BI) Agus Martowardojo mengatakan dengan mengurangi subsidi Bahan Bakar Minyak (BBM) dan listrik dapat membuat perekonomian Indonesia tumbuh dan stabil. "Kurangi subsidi BBM dan listrik maka ekonomi dapat berjalan lebih stabil," kata Agus saat seminar proyeksi ekonomi 2014 di Hotel Mulia, Jakarta, Rabu (26/2/2014)

长, 因为出现经常账户赤字。”

在同一场合, 印尼工商会总主席苏尔约·班庞·苏里斯多表示, 维持燃油补贴政策正是政府和国会的弱点。双方都意识到问题的根源和解决办法, 但没有实行。

他说: “明明知道补贴不妥, 我们为何不敢取消, 为何政府和国会毫无行动。”他对将当选的总统寄予希望。若做得到, 经济将飞跃增长, 不会受到国内经济不稳定的阻碍。他说: “若做得到, 经济将飞跃增长, 否则就这样下去。”(刚毅)

Ia menuturkan, saat negara berniat mempercepat pertumbuhan ekonomi maka banyak tantangan yang harus dilalui. Salah satunya adalah ancaman dari defisit neraca perdagangan dan transaksi berjalan.

Menurutnya selama subsidi energi masih besar maka kebutuhan konsumsi minyak akan tinggi. Sementara produksi minyak terus menurun sehingga memaksa impor dalam jumlah besar. "Akibatnya



seperti sekarang kita sangat berat untuk tumbuh karena ada defisit pada transaksi berjalan," sebutnya.

Pada kesempatan yang sama, Ketua Kamar Dagang dan Industri (KADIN) Indonesia Suryo Bambang Sulisto menilai kebijakan yang tetap mempertahankan subsidi BBM merupakan kelemahan dari pemerintah dan DPR. Kedua pihak dianggap sudah mengetahui sumber permasalahan dan solusinya, namun tidak dijalankan. "Kenapa kita tidak berani

menghilangkan subsidi itu kalau tahu itu salah. Kenapa pemerintah dan DPR tidak melakukan sesuatu dengan hal itu," kata Suryo. Ia sangat berharap pada presiden terpilih ke depannya. Sebab jika itu dijalankan, pertumbuhan ekonomi dapat melesat cepat dan tidak terhambat oleh ketidakstabilan ekonomi dalam negeri. "Kalau saja itu dilakukan, kita bisa tingkatkan pertumbuhan ekonomi atau kondisinya seperti ini saja," imbuhnya. (detikfinance)

Produsen Otomotif Rusia Bakal Rakit Truk 'Dakar' di Indonesia 俄罗斯汽车制造商将在我国装配“达喀尔”卡车



(点滴网雅加达讯) 俄罗斯汽车制造厂OJSC KAMAZ将在我国扩展业务。该卡车生产商将与我国企业Tehnika Ina公司携手, 在我国装配这向来在达喀尔拉力车赛(Dakar Rally)称霸的Kamaz品牌

Jakarta, Harian Nusantara-Produsen otomotif asal Rusia, OJSC KAMAZ melebarkan sayapnya hingga ke Indonesia. Penghasil truk yang jawara di reli Dakar (Dakar Rally) ini, menggandeng perusahaan asal Indonesia yakni PT Tehnika Ina.

"Ini produsen otomotif truk terbaik dunia yang menjuarai reli dakar. Ini sudah teruji di jalanan Siberia yang sulit," Kata Duta Besar Indonesia untuk Rusia, Djauhari Oratmangun di Hotel Ritz Carlton, Jakarta Selatan, Selasa (25/2/2014).

Selama ini, perusahaan asal Indonesia membeli truk merek KAMAZ harus melalui negara pihak

卡车。

我驻俄罗斯大使饶哈利(Djauhari Oratmangun)2月25日在雅南区丽嘉顿酒店说, 这是世界最佳的卡车制造商, 他们生产的卡车已在达喀尔拉力赛夺冠, 并已在艰巨的西伯利亚道路渡过考验。到目前为止, 我国企业还必须通过第三方国家购买Kamaz牌卡车。

通过这项合作, Tehnika Ina公司将成为Kamaz卡车及其零部件的供应商, 在我国装配卡车。该公司经理阿赫马德·费特利说, 他们将邀请国有企业陆军兵工厂(Pindad)装配卡车。“卡车将在Pindad组装, 此外也进行技术转让。”他说, 对于印尼市场, Tehnika Ina公司将销售和组装4类卡车, 即6520 6X4型自卸货车、6460 6X4型牵引车头、43118 6X6型货运卡车和4326 4X4型卡车。(HS)

ketiga. Nantinya setelah kerjasama ini, PT Tehnika Ina akan menjadi pemasok kendaraan truk dan suku cadang produk KAMAZ di Indonesia.

Untuk perakitan unit truk KAMAZ tipe CBU, PT Tehnika menggandeng BUMN produsen dan panser yaitu PT Pindad (Persero)

"Nanti dirakit Pindad. Juga ada transfer teknologi," kata Direksi PT Tehnika Ina, Ahmad Fitri.

Untuk pasar Indonesia, PT Tehnika Ina akan menjual dan merakit 4 tipe truk yaitu dump truk tipe 6520 6X4, tractor head tipe 6460 6X4, truck cargo tipe 43118 6X6 dan tipe 4326 4X4. (detikfinance)

GE Teken 3 Kerja Sama Tenaga Listrik

(BISNIS网雅加达讯) 通用电气(GE)公司签订了三项电力合作合同, 使用气体发动机技术, 以竹子和木屑为燃料。

印尼通用电气公司总裁翰德里(Handry Satriago)表示, 电力合作项目可以加速推动国内发电站燃油转化为天然气, 同时也可以维护能源安全, 有助于政府减少补贴。他周二在雅加达说: “利用集成生物质气化技术的发电机制, 将在国内生物质发电站中使用。”三项合同之中的两项, 是发电站建筑工程, 一在松巴岛发电量1兆瓦的发电站, 以及在巴厘岛邦利发电量150千瓦的发电站。

这两座发电站是我国第一批使用竹子和木屑作为燃料的发电站。接下来, GE还将提供四台12V275GL型和两台VGF48GL型气体发动机, 以改善印尼国管石油公司位于巨港市附近的冷巴克压气站的设施。有了发动机将增加客户自备电厂的输气

Jakarta, Harian Nusantara- General Electric (GE) menandatangani tiga kontrak kerja sama proyek tenaga listrik yang menggunakan teknologi mesin gas dengan bahan bakar bambu dan serpihan kayu.

Handry Satriago, CEO GE Indonesia, mengatakan kerja sama proyek tenaga listrik itu dapat mempercepat konversi bahan bakar minyak ke gas pada pembangkit listrik di dalam negeri. Konversi itu juga dapat menjaga ketahanan energi dan membantu pemerintah mengurangi subsidi.

“Teknologi gasifikasi biomassa terintegrasi yang menggunakan teknologi gas akan digunakan pada pembangkit listrik tenaga biomassa di Indonesia,” katanya di Jakarta, Selasa (25/2/2014).

Dua pembangkit listrik dari tiga kerja sama tersebut merupakan bagian dari kerjasama pembangunan pembangkit listrik 1 megawatt di Pulau Sumba, dan pembangkit dengan kapasitas 150 kilowatt di Bangli, Bali.

Kedua pembangkit tersebut merupakan pembangkit listrik pertama di Indonesia yang menggunakan bambu dan serpihan kayu sebagai bahan bakarnya. Kemudian, GE juga akan memasok empat unit mesin gas 12V275GL+, dan dua unit VGF48GL untuk meningkatkan fasilitas stasiun kompresi gas Lembak milik Pertamina, yang berlokasi di dekat kota Palembang.

Mesin tersebut nantinya akan meningkatkan tekanan transmisi gas ke dalam tabung gas cair dan tabung pengembangan pembangkit listrik milik pelanggan. Selain itu, GE Oil & Gas dan

成液体气瓶和汽缸的压力。此外, GE Oil & Gas 公司和GE Distributed Power公司也与国营电力公司签署了一份谅解备忘录, 开发管道整合发电工程。

能源与矿务副部长苏西洛·西斯沃伍多莫指出, 政府会尽一切努力保持国内电力供应安全。这样一来, 再也没有电力短缺的地区, 如在北苏门答腊省棉兰市。他说: “为了避免电力短缺, 我们会尽一切努力。我们将简化手续, 以吸引投资者。”他指出, 目前的电力短缺由于申请发电站许可证有难度所致。事实上, 电力业务是一项长期的投资, 需要5-6年以后才享有回报。在现场, 通用电气公司宣布, 在新建筑电力业务的投资额14亿美元, 以满足全球对电力系统不断增长的需求。

GE Distributed Power总裁兼首席执行官洛林·勃尔辛格表示, 公司业务有利于社会服务。因为目前有大约13亿人没有享用电力。

他说: “分布式发电系统的发展对世界各地的民众和运营者有好处, 因为电力是非常重要的, 以提高生活质量和经济增长。”(HV)

GE Distributed Power juga menandatangani nota kesepahaman dengan PLN Enjiniring untuk mengembangkan proyek integrated virtual pipeline power generation.

Susilo Siswoutomo, Wakil Menteri Energi dan Sumber Daya Mineral (ESDM), mengatakan pemerintah akan melakukan apa saja untuk menjaga ketahanan listrik di dalam negeri. Dengan begitu, diharapkan tidak ada lagi daerah yang mengalami defisit tenaga listrik seperti di Medan Sumatra Utara.

“Apapun akan kami lakukan agar tidak terjadi defisit tenaga listrik. Kami akan mempermudah perizinan agar investor mau menanamkan modalnya,” ujarnya. Menurutnya, defisit listrik yang terjadi saat ini merupakan akibat dari sulitnya perizinan untuk membangun pembangkit listrik. Padahal, bisnis kelistrikan merupakan investasi jangka panjang dan baru dapat dinikmati 5-6 tahun setelahnya.

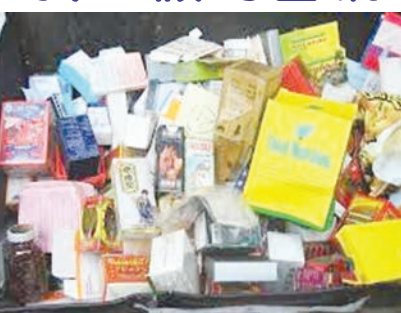
Dalam kesempatan tersebut GE mengumumkan investasinya senilai US\$1,4 miliar pada bisnis kelistrikan yang baru dibangunnya, untuk membantu memenuhi meningkatnya permintaan dunia terhadap sistem daya listrik. Presiden dan CEO GE Distributed Power, Lorraine Bolsinger, mengatakan bisnis Distributed Power kami sangat ideal diposisikan untuk melayani masyarakat. Pasalnya, saat ini ada sekitar 1,3 miliar orang yang tidak memiliki akses listrik.

“Perkembangan sistem pembangkit listrik terdistribusikan memiliki manfaat bagi masyarakat dan pelaku industri di seluruh dunia, karena daya listrik sangat penting untuk meningkatkan kualitas kehidupan dan pertumbuhan ekonomi.” ujarnya. (Bisnis.com)

Omzet Pemalsuan Obat di RI Capai Rp2 T/Tahun 我国假药营销每年达2万亿盾

(点滴网雅加达讯) 在我国伪造药品和化妆品的行径越来越猖獗, 每年的营业额可能达到2亿美元或大约2万亿盾。

印尼反假冒社群(MIAP)主席维迪娅(Widya Beunastuti)指出, 根据她掌握的数据, 2010年在全球受到假冒的药品达到750亿美元或750万盾。维迪娅2月26日在Pacific Place商场举行有关假冒化妆品和药品对我国的危害性的研讨会, 以及推出相关课题的社会广告竞选活动间隙说: “在我国, 假冒药品也蓬勃增长, 每年营业额估计达到2亿美元, 或全国制药的10%。我们甚至发现到12类



很容易受到伪造的化妆品, 在我国是最多被伪造的。”

她说, 伪造药品和化妆品是非常有害的行为, 不仅在材料方面, 伪造品也可能危害到使用者的生命。“我们发现最常被假冒的药物如疟疾和糖尿病药, 这些药物不但会损害健康, 甚至导致死亡。”何况, 我国民众对非法药物和化妆品的危害性的知识还很低, 这使到假冒药物和化妆品的销售不断增加, 因为有许多人购买。(HS)

Jakarta, Harian Nusantara-Pemalsuan obat dan kosmetik tiap tahun di Indonesia makin meningkat. Untuk pemalsuan obat saja di Indonesia omzet tiap tahunnya bisa mencapai US\$200 juta atau sekitar Rp2 triliun. Ketua Masyarakat Indonesia Anti Pemalsuan (MIAP) Widya Beunastuti mengatakan, berdasarkan data yang dimilikinya, pemalsuan obat secara global pada 2010 mencapai US\$75 miliar atau Rp750 triliun.

"Di Indonesia sendiri, pemalsuan obat tumbuh subur dengan estimasi omzet sebesar US\$200 juta per tahun, merupakan 10% dari total farmasi di Indonesia. Bahkan kami juga menemukan industri kosmetika menempati posisi teratas yang sering dipalsukan dari 12 jenis industri yang rentan pemalsuan," ungkap Widya ditemui di sela Diskusi dan Peluncuran Kompetisi Iklan Masyarakat tentang Bahaya Obat dan

Kosmetik Palsu Bagi Indonesia, di Amerika, di Pacific Place Mal, Rabu (26/2/2014).

Widya mengatakan, pemalsuan obat dan kosmetik adalah praktik yang sangat merugikan tidak hanya dari sisi materi, tapi juga dapat mengancam nyawa yang menggunakannya. "Obat-obatan yang sering dipalsukan yang kami temukan seperti obat-obat malaria dan diabetes, jadi bisa berbahaya terhadap kesehatan bahkan menyebabkan kematian," katanya.

Apalagi, rendahnya pengetahuan masyarakat tentang bahaya obat dan kosmetik ilegal dan palsu membuat permintaan obat palsu makin tinggi. "Karena pengetahuan masyarakat di Indonesia masih rendah, sehingga tidak paham bahayanya obat palsu atau ilegal, makanya ada obat palsu itu salah satunya karena banyak yang beli," tutup Widya. (detikfinance)

**傅德昌同学
黄金菊女士 令郎孙汉君逝世**

壮志未酬

**泗水新华中学第二十二届全体同学
敬挽**